Hello Corner News

ハローコーナーニュース

Português/ ぽるとがるご
やさしい日本語
No. 394

発行:上尾市市民協働推進課 s53000@city.ageo.lg.jp

１１月／Novembro , 2026

☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

児童虐待

11月は「オレンジリボン・児童虐待防止推進キャンペーン」です。「もしかして虐待？」と思ったら、下記までご連絡ください。秘密は守ります。

児童相談所全国共通ダイヤル　　Tel. 189　24時間

こども家庭保健課

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

平日（年末年始を除く）午前9時～午後4時30分

埼玉県中央児童相談所

Tel. 048-775-4152 / Fax 048-770-1055

平日（年末年始を除く）午前8時30分～午後6時15分

上尾警察署

Tel. 048-773-0110　24時間　＊緊急の場合は 110番

＜ヤングケアラーを支える環境づくり＞

本来、大人が担うような家事や介護などを日常的に行っている子どもをヤングケアラーといいます。市では、ヤングケアラーを支えるための環境づくりなどを進めており、専門の相談員として「ヤングケアラーコーディネーター」を配置しています。ヤングケアラー本人はもちろんのこと、地域の人からの相談も受け付けています。

わからないことがあれば　こちら

こども家庭保健課

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342



ドメスティックバイオレンス（DV）をなくすために

ひとりで悩まず、まずは相談してください。

男女共同参画推進センター

月～金曜日（祝日・年末年始を除く）

MALTRATO INFANTIL

Novembro é o ¨Mês de Campanha de Promoção de Prevenção ao Abuso Infantil - Fita Laranja¨. Se você achar que alguma criança estiver recebendo maltrato ou abuso, favor entrar em contato em alguns dos seguintes locais abaixo relacionados (a privacidade da pessoa que fizer a denúncia será garantida).

JIDOU SOUDANJO ZENKOKU KYOUTSU DIAL (Centro de Consulta Infantil número geral para todo país)　Tel. 189 (Atendimento 24horas)

KODOMO KATEI HOKEN KA (Seção de Saúde Familiar e Infantil)　Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342 ,　de 2ª a 6ª feira (excetuando-se folga de final e começo de ano), de 9h00 até 16h30

SAITAMA KEN CHUO JIDOU SOUDANJO (Posto de Consulta Infantil Central da Província de Saitama)

Tel. 048- 775-4152 de 2ª a 6ª feira (excetuando-se folga de final e começo de ano), de 8h30 até 18h15

AGEO KEISATSU SHO (Polícia de Ageo)

Tel. 048-773-0110 atendimento 24 horas ou ligar para o n. 110 em caso de emergência

＜Criar Ambiente de Apoio ao Young Carer ＞

Crianças que rotineiramente realizam tarefas domésticas, cuidam de outras pessoas e executam outras atividades normalmente desempenhadas por adultos são chamados ¨Young Carer¨.

A cidade de Ageo está trabalhando para criar um ambiente que apoie os jovens cuidadores e nomeou ¨Coordenadores de Jovens Cuidadores¨ como conselheiros especializados.

Para maiores informações entrar em contato com Kodomo Katei Hoken Ka (Divisão de Saúde da

午前10時～正午，午後1時～4時

Tel.048-778-5110　市役所第三別館1階

男性のための電話相談（埼玉県）

毎月第１・3日曜日　午前11時～午後3時

Tel.048-601-2175

上尾警察署（警察安全相談担当）

Tel.048-773-0110　24時間

＊緊急の場合は 110番

ＤＶ相談+（内閣府）

Tel.0120-279-889　https://soudanplus.jp/

電話・メール　24時間

チャット　正午～午後10時

＊チャットは、英語・中国語・韓国語
スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・タイ語・ベトナム語・ネパール語・インドネシア語でも対応

＊男性の相談にも対応。日曜日午後3時～9時、専用回線で受け付けます。

Cure Time（性暴力の相談）

チャット相談　毎日午後5時～9時

わからないことがあれば　こちら

男女共同参画推進センター

Tel.048-778-5111 / Fax 048-778-5112

新入学児童生徒学用品費の入学前支給

就学援助費のうち、新入学児童・生徒のための学用品費だけは、入学前(2月末頃)に支給します。

新小学１年生

対　象：2027年2月１日時点で上尾市に住み、2027年4月に国・県立または市立小学校に入学予定の子どもの保護者のうち、学用品費の支払いが困難な人

申込み：申請書は、各市立小学校・学務課（市役所7階）にあります。市ホームページからダウンロードも可。申請書に必要事項を書き、11月２日(月)から 2027年1月８日(金)までに必要書類を添えて、入学予定の小学校または学務課へ提出してください。

新中学１年生

Criança e da Família)

Tel.048-783-4964 / Fax 048-774-5342

Erradição da violência doméstica

Não sofra sozinha(o), procure o quanto antes a ajuda fazendo sua consulta.

DANJO KYOUDO SANKAKU SUISHIN CENTER
(Centro de Promoção de Igualdade entre Homens e Mulheres)
Tel.048-778-5110 Anexo 3 da Prefeitura de Ageo, térreo
Consultas telefônicas de DV: de segunda à sexta feira, de 10h00 até 12h00 e 13h00 até 16h00 (excetuando-se feriados nacionais e final de ano)

DANSEI NO TAME NO DENWA SOUDAN (SAITAMA KEN) (Consulta Telefônica para Homens – Província Saitama)
No primeiro e terceiro domingo de cada mês, 11h00 ～15h00
Telefone 048-601-2175

AGEO KEISATSU SHO (KEISATSU ANZEN SOUDAN TANTOU) POLÍCIA DE AGEO Setor de Consultas de Segurança Policial
Tel.773-0110 (Atendimento 24 horas). Em caso de urgência ligar para o n.110

DV SOUDAN PLUS
Telefone 0120-279-889 https://soudanplus.jp/
Consultas telefone/e-mail 24 horas
Chat 12h00 ～ 22h00
＊O chat é disponível em inglês, chinês, coreano, espanhol, português, tagalog, tailandês, vietnamita, nepalês e indonésio

Cure Time (Consulta sobre Violência Sexual)
Consultas através de Chat realizado todos os dias de 17h00～21h00
Para maiores informações
→ DANJO KYOUDO SANKAKU SUISHIN CENTER (Centro de Promoção de Igualdade entre Homens e Mulheres)
Tel.048-778-5111 / Fax 048-778-5112

Ajuda para Ingresso Escolar para Alunos do Primário e Ginásio

Este benefício é aplicado para crianças ou estudantes que entrarão para o primeiro ano escolar (pagamento feito em final de fevereiro).

Para alunos que entrarão na 1ª série do primário: famílias com crianças que na data de 1º de fevereiro de 2027 tenham registro na cidade de Ageo e que em abril do mesmo ano irão cursar a 1ª série da escola primária pública de Ageo e que estejem com dificuldades para fazer o pagamento das despesas escolares. Fazer pedido do benefício no período de 2 (2ª

対　象：2027年2月１日時点で上尾市に住み、2026 年度に就学援助費を受け取っている人のうち、2027年4月に国・県立または市立中学校に入学予定の子どもの保護者

申込み：2026 年度に就学援助費を受け取っている人には自動的に支給します。現在受け取っていなくても入学前に支給を希望する人は、2027年1月８日(金)までに申請してください。

＊新入学学用品費の支給を受けても、2027年度の就学援助を受けるには改めて申請が必要となります。

わからないことがあれば　こちら

学務課

Tel.048-775-9604 / Fax 048-775-5633

ＡＧＡ設立30周年記念事業

と　き：2027年1月24日(日)午後1時～7時

ところ：あげお富士住建ホール

内　容：式典、功労者表彰、ミニ講演会、世界のステージパフォーマンス、交流会（有料：一般1,500円）

定　員：500人(先着順)

申込み：11月２日(月)から直接、市国際交流協会事務局(AGA)、市民協働推進課、あげお富士住建ホール窓口へ、または二次元コードから

＊交流会だけに参加する場合は、AGA事務局へ



わからないことがあれば　こちら

ＡＧＡ事務局

（月・木・金　午前10時～午後4時）

Tel.048-780-2468 / Fax 048-775-0007

（不在時は市民協働推進課　Tel.048-775-4597）

office@aga-world.jp

最低賃金の改定

埼玉県の最低賃金が、10月から１時間当たり1,196円になりました。

LED照明への切り替え

2027年末で蛍光ランプの製造と輸出入が禁止されま

feira) de novembro a 8 (6ª feira) de janeiro de 2027.

Para alunos que entrarão na 1ª série do ginásio: famílias com crianças que na data de 1º de fevereiro de 2027 tenham registro na cidade de Ageo e que em 2026 já estejem sendo beneficiadas com a ajuda escolar e que em abril de 2027 irão cursar a 1ª série do ginásio da escola pública de Ageo, da província ou do país.　Para aqueles que já estejem sendo beneficiados no ano letivo de 2026 a sua continuidade será automática.　E para aqueles que não estejem recebendo o benefício e desejem fazer o seu pedido, fazer-lo até a data de 8 de janeiro de 2027.

→GAKUMUKA (Seção de Assuntos Escolares) Tel.048-775-9604 / Fax 048-775-5633

30º Aniversário da AGA

Data:　24 de janeiro de 2027, domingo, 13h00~17h00

Local:　Ageo Fuji Juken Hall

Programação:　Cerimônia de abertura, cerimônia de entrega de prêmios por serviços relevantes, mini palestra, apresentações em palcos performances mundiais e eventos de intercâmbio.　Preço normal: 1500 ienes

Vagas:　500 pessoas (por ordem de chegada)

Inscrições:　à partir de 2 de novembro, 2ª feira diretamente na Secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade (AGA), Divisão de Promoção de Colaboração Cidadã, guichê do Ageo Fuji Juken Hall ou através do código 2D.

※Ou diretamente na secretaria da AGA se desejar participar somente no evento de intercâmbio.

Para maiores informações contactar

→ Secretaria da A G A (segundas, quintas e sextas-feiras, 10h00~16h00)

Tel.048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(caso não esteje disponível, entre em contato com a Divisão de Promoção da Colaboração Cidadã pelo telefone 048-775-4597)

office@aga-world.jp

Revisão do Salário Mínimo

O salário mínimo da província de Saitama subiu para 1196 ienes por hora, com vigência a partir de outubro.

Transição para Iluminação LED

A fabricação e importação/exportação de lâmpadas

す。その後も蛍光ランプの使用は可能ですが、計画的にＬＥＤ照明へ切り替えてください。蛍光ランプを捨てる際は、市役所、各支所・出張所などの公共施設などに設置している専用回収箱に入れてください。

わからないことがあれば　こちら

ゼロカーボン推進室

Tel.048-775-7308 / Fax 048-775-9872

西貝塚環境センター

Tel.048-781-9141 / Fax 048-781-9166

上尾シティハーフマラソンの交通規制

「上尾シティハーフマラソン」が11月22日（日）に開催されます。マラソンコースになる道路は、ランナーの通過する時間帯が交通規制になりますので、ご理解とご協力をお願いします。

わからないことがあれば　こちら

上尾シティハーフマラソン実行委員会事務局

（スポーツ振興課内）

Tel.048-781-8112 / Fax 048-775-6608

丸山公園祭り

と　き：11月29日（日）　午前9時30分～午後4時

ところ：上尾丸山公園

内　容：キッズダンス、体験コーナー、マルシェ、動物とのふれあいタイム、動物クイズ、キッチンカー販売など



わからないことがあれば　こちら

上尾丸山公園管理事務所

Tel.048-781-0163 / Fax 048-781-0179

fluorescentes serão proibidas no final de 2027. Embora o uso de lâmpadas fluorescentes ainda seja permitido após essa data, planeje a transição para iluminação LED. Ao descartar lâmpadas fluorescentes, coloque-as nas caixas de coleta designadas, localizadas em instalações públicas, como prefeituras e escritórios municipais.

Maiores informações

- Escritório de Promoção de Carbono Zero Tel.048-775-7308 / Fax 048-775-9872
- Nishi Kaizuka Kankyou Center Tel.048-781-9141 / Fax 048-781-9166

Regulamentação do controle de tráfego do Ageo City Marathon

O Ageo City Marathon será no dia 22 de novembro, domingo. No trajeto onde os corredores irão passar sofrerão controle de tráfego. Pede-se compreensão e colaboração de todos.

Maiores informações

Secretaria do Comitê Executivo da Meia Maratona da Cidade de Ageo (Divisão de Promoção Esportiva)

Tel. 048-781-8112 / Fax. 048-775-6608

Matsuri no Parque Maruyama

Data: 29 de novembro, domingo, 9h30~16h00

Local: Parque Maruyama

Programação: apresentações de dança infantil, espaços com atividades práticas, mercado, interação com animais, quizzes sobre animais, venda de comidas em food trucks, etc.

Maiores informações

Escritório de Administração do Parque Ageo Maruyama Tel.048-781-0163 / Fax 048-781-0179

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano)

9h00~12h00 ➞ espanhol/inglês　13h00 ~16h00 ➞ espanhol/chinês/português

＊Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email　https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista ¨Hello Corner, onegaishimasu¨ Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo（http://www.city.ageo.lg.jp/）, ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp